

Av. da Liberdade, nº 245-6º - 1269-033 LISBOA ::: T: 213110560

Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp ::: www.pt.emb-japan.go.jp/ ::: http://web-japan.org/

## ::: eventos

### >> Exposição de Caligrafia Japonesa

#### Obras-primas da caligrafia japonesa contemporânea reunidas em Portugal

Decorre até ao dia 28 de Dezembro deste ano, uma exposição de caligrafia japonesa.

Ao longo dos anos, mais do que um gesto de escrita, a caligrafia tem feito parte integrante da história e quotidiano dos japoneses. É no ensino básico que as crianças têm o seu primeiro contacto com os materiais de caligrafia. A caligrafia foi sendo desenvolvida como uma forma de arte criativa para expressar a profundidade e a beleza espiritual. Os visitantes poderão contemplar as maiores obras dos calígrafos contemporâneos japoneses.

**Local:** Sede- Galeria das Exposições Temporárias – piso 01  
Fundação Calouste Gulbenkian – Av. de Berna 45-A, Lisboa

**Organização:** Academia de Arte Caligráfica do Japão em parceria com a Embaixada do Japão e Fundação Calouste Gulbenkian

**Horário:** Até dia 28 de Dezembro (de terça a domingo: 10:00 às 18:00/ encerra às 2<sup>as</sup> e dia 25 de Dezembro).

**Mais informações:** Embaixada do Japão | **telefone:**21-3110560 | **E-mail:** [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)



### >> O antigo Japão na Casa-Museu Anastácio Gonçalves

A Casa-Museu Anastácio Gonçalves inaugura no dia 27 de Novembro, às 18h30, a exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da coleção Paul Ugo Thiran*. A mostra reúne mais de seis dezenas de obras em papel dos séculos XVIII a XX que representam cenas do quotidiano da cultura urbana das principais cidades do Japão, com especial enfoque em Edo, actual Tóquio.

As peças apresentadas são um valioso testemunho das mudanças sociais e económicas ocorridas na sociedade nipónica com a chegada dos Tokugawa ao poder, o que proporcionou às classes mais populares a valorização do ócio e do prazer.

Retratos de cortesãs e de actores de Kabuki, estampas





eróticas, guias urbanos e vistas de lugares famosos, paisagens, poemas ilustrados, cenas de *Sumô* e de batalhas, composições de flores e de aves, demonstram o gosto pela extravagância, pelo luxo e pela ostentação, reflectindo o espírito do *ukiyo-e*, ou seja, das imagens de um mundo efémero ou flutuante.

Paul Ugo Thiran, belga que adoptou Portugal para viver, foi um grande colecionador de arte japonesa. Iniciou a sua colecção no Zimbabué, em 1968, ao adquirir uma estampa de Katsushika Hokusai. Ao longo de décadas, foi reunindo um valioso espólio tendo adquirido a última obra na Sotheby's, em Londres, em Março de 2009, poucos meses antes da sua morte.

A presença de uma colecção de arte japonesa na casa do colecionador Anastácio Gonçalves complementa a leitura da exposição permanente. O médico oftalmologista português foi um grande apreciador e comprador de porcelana chinesa e embora tenha visitado o Japão, nunca adquiriu peças de arte japonesas. A exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da colecção Paul Ugo Thiran* é uma rara oportunidade para o visitante obter uma visão mais abrangente sobre as artes decorativas orientais.

**Para mais informações contactar:** Ana Mântua – Tel.: 213540823/0923 | **Email:** divulgação@cmag.dgpc.pt

De 28 de Novembro de 2014 a 10 de Maio de 2015 | De terça a domingo, das 10h00 às 18h00

Entrada gratuita no primeiro domingo de cada mês

## » Associação Cultural “Nova Acrópole” divulga o Japão em Coimbra

Por iniciativa da Dra. Inês Carvalho Matos, investigadora portuguesa com forte interesse pelo Japão, a Associação Cultural “Nova Acrópole” promove uma série de iniciativas de divulgação do Japão, na cidade de Coimbra, entre as quais:

- **"Recantos do Japão" – conferência e exposição de fotografias do Japão**

3 de Dezembro, das 19h30 às 20h30, conferência e exposição de fotografias da autoria da Dra.

Inês Carvalho Matos

Entrada livre

A exposição estará aberta ao público até 31 de Dezembro.

Mais informações: [http://nova-acropole-coimbra.com/crbst\\_3.html](http://nova-acropole-coimbra.com/crbst_3.html)

- **Workshop de Furoshiki - embrulhos de tecido**

10 de Dezembro, das 19h00 às 20h30

Monitora: Dra. Inês Carvalho Matos

Sujeito à lotação da sala

Mais informações: [http://nova-acropole-coimbra.com/crbst\\_30.html](http://nova-acropole-coimbra.com/crbst_30.html)

- **Workshop de Haiku - poemas breves**

18 de Dezembro, às 19h00

Sujeito à lotação da sala

Monitora: Dra. Inês Carvalho Matos

**Local:** Associação Nova Acrópole, Rua do Brasil, nº 194, r/c Dto., Coimbra

**Email:** [coimbra@nova-acropole.pt](mailto:coimbra@nova-acropole.pt) | **Tel.:** 239 108 209 | 933 931 022



## » Exposições Boro – Um Tecido de Vida (Fabric of Life) e Puras Formas (Naked Shapes)

Com a curadoria de Ayako Kamoza e sob o título de Japão a Cru, o MUDE – Museu do Design e da Moda, Coleção Francisco Capelo apresenta duas exposições sobre a cultura e o design nipónico: Boro – Um Tecido de Vida (Fabric of Life) e Puras Formas (Naked Shapes).

Ambas exposições abordam questões muito atuais, como a preservação dos recursos materiais, o respeito pela natureza, a reutilização ou transformação dos materiais e a duração de vida de cada produto.



**Patente até ao dia 8 de fevereiro de 2015**

**Horário da exposição:** de Terça a Domingo, das 10h00 às 18h00, com entrada livre.

**Mais Informações:** MUDE – Rua Augusta, nº 24, Lisboa | Tel.: 218 886 117 / 218 171 892

## ::: Notícias

### » 2º Concurso de Oratória em Língua Japonesa

No passado dia 2 de Novembro, na Biblioteca Municipal de Almeida Garrett no Porto, realizou-se o 2º Concurso de Oratória em Língua Japonesa, organizado pelo Comité de Professores de Língua Japonesa em Portugal (Comité Executivo do 2º Concurso de Oratória da Língua Japonesa). Neste concurso, 16 participantes no total, 7 da categoria de principiantes, 7 da categoria do nível elevado, e 2 da categoria especial, fizeram as suas apresentações originais de oratória, em Japonês. Estas, basearam-se em experiências de intercâmbio com o povo japonês, observadas sob o ponto de vista de cada participante, com a descrição dos pontos positivos e mais sensíveis no entendimento de culturas diferentes, dificuldades tidas em aprender a língua japonesa, entre outros pontos.

O Embaixador do Japão, Hiroshi Azuma, que presidiu ao Júri deste concurso, destacou, antes de mais, o nível das oratórias apresentadas, na generalidade, que ultrapassou

o do 1º Concurso do ano passado, manifestando a sua satisfação em presenciar o elevado número de pessoas a aprender a língua japonesa em Portugal. O Embaixador concluiu a sua





avaliação e comentário geral do Concurso, com a esperança que todos os participantes possam continuar a manter o entusiasmo na aprendizagem da língua japonesa, no sentido de se tornarem em excelentes agentes de futuros intercâmbios entre o Japão e Portugal.

A Embaixada agradece profundamente os esforços de todos os membros do Comité Executivo deste concurso, assim como a prestimosa colaboração por parte da C. M. do Porto e das demais entidades.

A Embaixada aproveita para reiterar a colaboração contínua de todas as entidades envolvidas, para o futuro desenvolvimento do ensino da língua japonesa em Portugal.



### » Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

O portal ‘Web Japan’ foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de ‘hits’ por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da ‘Web Japan’!



<http://web-japan.org/>

## ::: Política e Economia no Japão

- » Primeira Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Julho - Setembro de 2014 (17 de Novembro) (em inglês)  
<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2014/qe143/gdemenuea.html>
- » Primeiro-Ministro, Shinzo Abe, esteve Presente nos Encontros da Cimeira APEC, ASEAN, e G20 (9-17 de Novembro) (em inglês)  
[http://www.mofa.go.jp/ecm/apec/page22e\\_000606.html](http://www.mofa.go.jp/ecm/apec/page22e_000606.html)
- » Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida, esteve presente na Reunião Ministerial da APEC (7-9 de Novembro) (em inglês)  
[http://www.mofa.go.jp/ecm/apec/page2e\\_000017.html](http://www.mofa.go.jp/ecm/apec/page2e_000017.html)



- » **Resposta do Japão ao Surto de Ébola na África Ocidental** (7 de Novembro) (em inglês)  
[http://www.mofa.go.jp/af/af1/page23e\\_000338.html](http://www.mofa.go.jp/af/af1/page23e_000338.html)
  
- » **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida**  
(em inglês)  
[http://www.mofa.go.jp/announce/fm\\_press/index.html](http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html)
  
- » **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku** (em inglês)  
<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>
  
- » **Declarações à Imprensa** (em inglês)  
<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>